

空白空间 WHITE SPACE

翟惊 | 我不理解的，就是我理解的

空白空间（顺义）

2023.5.27-7.7

翟惊最新个展“我不理解的，就是我理解的”将于 2023 年 5 月 27 日在空白空间（顺义）开幕。

从“小径分叉的花园”（2011—2015）到“夜航船”系列中的“目录—通天塔图书馆”（2013）和“笔记”（2015），以及接下来的“寻隐者”（2018），翟惊善于凭借其画作中若隐若现的象征，将观者引向某些文学时刻——小品和喜剧电影中的诙谐片段、生活里亦真亦幻的顿悟和想象、耐人寻味的社会关系……

和以往的创作相比，“我不理解的，就是我理解的”的 14 幅全新油画是一次大胆的出走，彰显出一位文学和绘画的长期读者新一轮的破与立：尝试用放松的手感对着个人记忆写形，却又赋予画面以一种叙事将至未至的织物质地；代表性的诙谐效果得到延续，但不再仅仅依靠现实与文本中喜剧人物的形象和他们的姿势，而是透过无数曲线和骚动不安的曲面，从众多由此形成的果冻样形状东倒西歪的“叠罗汉”中内生出来；取法勃鲁盖尔父子的乡村狂欢节图景，穿过几年前极大影响了翟惊后续创作的印度旅行，被秘密嫁接到偶得的中国经验之上，从上古传奇，到工厂下班时骑单车同行的浪漫，再到上世纪末“跳舞时代”的风流，最终将怀旧情绪的讽喻变体深植于画面。

翟惊，1983 年生于山西。2006 年毕业于四川美术学院油画系，2009 年获得中央美术学院油画系硕士学位。近期的个展包括：想象的喜剧，千高原艺术空间，成都，中国（2020）；写字会让你浑身发热，拇指发疼，Plate Space，北京，中国（2019）；寻隐者，空白空间，北京，中国（2018）；慢，千高原艺术空间，成都，中国（2017）；翟惊：客厅，否画廊，纽约，美国（2016）；笔记，空白空间，北京，中国（2015）。近期的群展包括：2022 北京艺术双年展“共生”，友谊艺术社区，北京，中国（2022）；共生：诗与艺术的互文，OCAT 深圳馆，深圳，中国（2019）；Hack Space, K11 Art Foundation Pop-up Space, 香港，中国（2016）；罗中立奖学金十周年回顾展，中央美术学院美术馆，北京，中国（2016）；1199 个人-龙美术馆收藏展，龙美术馆，上海，中国（2014）。翟惊现工作生活于北京。

空白空间 WHITE SPACE

ZHAI Liang | What I Don't Understand is What I Understand

WHITE SPACE (Shunyi)

5.27-7.7, 2023

Zhai Liang's latest solo exhibition, "What I Don't Understand Is What I Understand," will open at White Space (Shunyi) on May 27, 2023.

In his series *The Garden of Forking Paths* (2011-2015) and *Night Vessel*, shown at exhibitions such as "Catalogue: Babel Library" (2013), "Notes" (2015), and "Finding Hermits" (2018), Zhai Liang excelled at using ambiguous symbols to lead viewers into literary moments. He always cleverly combined humorous vignettes from short stories and comedy films and ambiguous perceptions and visions from everyday life with the contemplation of social relationships.

The 14 all-new oil paintings in "What I Don't Understand Is What I Understand" mark a bold departure from his previous work, reflecting a new round of destruction and creation from a long-time lover of literature and painting. Zhai takes a relaxed approach as he gives form to personal memories, but he also imbues the images with the woven textures of narratives that seem nearly—but not quite—over. His trademark humor continues in these paintings, but he no longer relies solely on comedic figures and their gestures from real life and media; instead, he transforms them into towering, jelly-like shapes comprised of countless curved lines and restless rounded surfaces. In other pieces, Zhai secretly grafts rural carnival scenes painted by Pieter Bruegel the Elder and his son and images from a trip to India a few years ago that had an immense influence on his subsequent work onto spontaneous Chinese experience. Nostalgic variants of legendary works of literature, the romance of colleagues riding their bicycles home from the factory, and the sophistication of the pair dancing era are deeply implanted in still other paintings.

Zhai Liang (b. 1983, Shanxi Province, China) received his BFA from the Oil Painting Department of the Sichuan Fine Arts Institute (SFAI) in 2006, he graduated with a Master's degree from the Oil Painting Department of the Central Academy of Fine Arts (CAFA) in 2009. Recent solo exhibitions include *What I Don't Understand is What I Understand*, WHITE SPACE (Shunyi), Beijing, China (2023); *Imaginary Comedy*, A Thousand Plateaus Art Space, Chengdu, China (2020); *Writing Will Make Your Body Warm and Thumb Pain*, Plate Space, Beijing, China (2019); *Finding Hermits*, WHITE SPACE, Beijing, China (2018); *Slow*, A Thousand Plateaus Art Space, Chengdu, China (2017); *Zhai Liang: Living Room*, Fou Gallery, New York, US (2016); *Notes*, WHITE SPACE, Beijing, China (2015). Recent group exhibitions include 2022 Beijing Biennial *Symbiosis*, Friendship Art Community, Beijing, China (2022); *The Intertextuality of Art and Poetry*, OCAT Shenzhen, Shenzhen, China (2019); *Hack Space*, K11 Art Foundation Pop-up Space, Hong Kong, China (2016); *Luo Zhongli Scholarship 10th Anniversary Retrospective Exhibition*, CAFA Art Museum, Beijing, China (2016); *1199 People: Collection from Long Museum*, Long Museum, Shanghai, China (2014). Zhai Liang currently lives and works in Beijing, China.